



**CONVENI No. FCH-060-23 ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA
(COLÒMBIA)
I LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESPANYA)**

D'una banda, Sra. María Vicenta Mestre Escrivá, en la seua condició de Rectora Magnífica de la Universitat de València (Estudi General), amb domicili social a València, Av. Blasco Ibáñez núm. 13 de València (C.P. 46010) i amb CIF.- Q-4618001-D, actuant en nom i representació d'aquesta, legitimada per a aquest acte en virtut de l'article 94 dels Estatuts de la Universitat de València i facultada a partir del seu nomenament pel Decret 25/2022, d'11 de març, del Consell de la Generalitat (DOGV núm. 9297 de 14/03/2022).

D'una altra banda Dra. DOLLY MONTOYA CASTAÑO, en la seua condició de Rectora anomenada mitjançant Resolució N° 018 de 2021 i Acta de Possessió N° 001 de 2021, actuant d'acord amb l'Article 15º de l'Acord 011 de 2005, l'Article 13 del Decret 1210 de 1993 i l'Article 3º del Manual de Convenis i Contractes adoptat mitjançant la Resolució de Rectoria No. 1551 de 2014, en nom i representació de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, entitat universitària autònoma d'ordre nacional, vinculada al Ministeri d'Educació Nacional de Colòmbia, regit actualment pel Decret 1210 de 1993, actuant en representació de la mateixa amb domicili en la Carrera 45 Núm. 26 – 85 Edifici Uriel Gutiérrez de la ciutat de Bogotá D. C. – Colòmbia.

EXPOSEN

Que guiats pel desig d'enfortir les relacions acadèmiques existents i d'establir-ne de noves, i reconeixent mútuament la capacitat legal necessària per a la signatura del present conveni, en nom de les institucions que representen acorden

CLÀUSULES

PRIMERA. OBJECTE.

El present acord va destinat a facilitar la cooperació interuniversitària en els camps de la docència i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior.



SEGONA. COMPROMISOS.

Per a aconseguir esta prevista cooperació, les parts signants es comprometen a:

- 1) Comunicar els resultats de les seues experiències pedagògiques (cursos, seminaris, etc.)
- 2) Informar l'altra part dels congressos, col·loquis, reunions científiques i seminaris que cada una organitze i intercanviar les publicacions i documents resultants d'estes activitats.
- 3) Afavorir, dins dels reglaments propis de cada país, la participació del personal docent de l'altra institució en cursets, col·loquis, seminaris o congressos organitzats segons el que preveuen els programes anuals de col·laboració.
- 4) Recolzar, dins de les seues possibilitats, els intercanvis de professors durant un cert temps, ja siga amb fins docents o d'investigació, amb l'acord previ dels departaments respectius.
- 5) Rebre estudiants de l'altra institució, sempre que estos complisquen amb els requisits vigents en la que els rep, i en les condicions que oportunament s'establisquen. Pel que fa a l'assegurança mèdica, els estudiants se sotmetran als reglaments en vigor en la institució que els reba.
- 6) Els programes concrets de cooperació així com les accions per a l'intercanvi d'estudiants requeriran la firma d'un conveni específic que inclourà, almenys, el nombre de places d'intercanvi, la duració, les titulacions oferides i qualsevol altra informació que es considere oportuna. Estos convenis específics s'incorporaran com a annex al present conveni.

TERCERA.

Els programes concrets de cooperació s'elaboraran anualment i s'incorporaran com a annex al present conveni.

Els acords específics que es descriuen dalt, quan siga el cas, contindran les clàusules que siguen necessàries per a regular tot allò relatiu a la propietat dels drets d'autor, dels materials i productes que s'obtinguen com a resultat de l'activitat conjunta de les parts, i el que concernisca a la propietat dels drets de tipus industrial que pogueren arribar a derivar-se de les accions realitzades en el marc del present instrument.

QUARTA.

Ambdues institucions procuraran reservar en el seu pressupost els mitjans necessaris per a l'aplicació del present acord i obtindrà les subvenciones complementàries necessàries. La



signatura del present acord no genera cap compromís econòmic immediat per a cap de les parts.

CINQUENA.

Cada institució anomenarà un representant per a definir i organitzar els programes de cooperació entre ambdues institucions.

Com a representant de la Universidad Nacional de Colòmbia al Professor associat Luis Eduardo Gama Barbosa del Departament de Filosofia de la Facultat de Ciències Humanes – Seu Bogotá, o qui complisca les seues funcions de manera temporal o permanent i, com a representant de la Universitat de València, al Professor Vicente Raga Rosaleny, del Departament de Filosofia.

Estos representants s'encarregaran d'elaborar el programa anual de treball i altres qüestions pendents, reunint-se alternativament en les seus de les dues institucions, mentre no s'acorde una altra cosa.

SISENA.

El present acord haurà de ser aprovat pels òrgans competents de cada Institució i signat pels respectius Rectors o, si escau, Directors, entrant en vigor a partir del moment de l'última signatura en el mateix.

Este acord tindrà una duració de quatre (4) anys. Una vegada finalitzat aquest període serà prorrogat per altres quatre anys més , previ acord escrit de totes dues parts llevat que es formule denúncia expressa amb un preavís mínim de tres (3) mesos i, sense perjudici que puga afectar la terminació de les activitats en procés en eixe moment.

SETENA.

La modificació d'este conveni, per comú acord d'ambdues Institucions, requerirà el mateix procediment que per a la seua elaboració inicial.

HUITENA.

Tota diferència que resulte de la interpretació i/o aplicació de les clàusules del present acord i dels acords específics que es deriven, es resoldrà de comú acord per les parts per la via de la negociació directa.

Es crea una Comissió Mixta de Vigilància i Control del conveni, integrada per els responsables del mateix que s'esmenten en la Clàusula Cinquena, que s'encarregarà de la resolució dels problemes que es puguin suscitar entorn a la seva interpretació i el compliment del conveni.



NOVENA.

En totes les accions derivades del present acord i dels subsegüents acords específics, les parts convenen que els empleats o contractistes de cada institució desenvoluparan la seua activitat solament davall la direcció de la institució amb la qual han establert la seua relació laboral o contractual.

DESENA.

No existeix règim de solidaritat entre les parts que subscriuen este acord, ja que cadascuna respon per les obligacions que s'estableixen en el mateix.

ONZENA.

Les parts no podran cedir parcial ni totalment l'execució del present acord a un tercer, llevat prèvia autorització expressa i escrita d'estes.

CLÀUSULA DE PROTECCIÓ DE DADES.

Les parts es comprometen a guardar la més estricta confidencialitat sobre les informacions, les dades i la documentació a la qual tinguen accés en virtut del present conveni, així com dels convenis específics derivats; a no utilitzar-los per a usos distints dels previstos i a vetlar pel compliment de la normativa sobre protecció de dades personals. Sols es podrà accedir a les dades personals o cedir-les a un tercer quan així estiga previst en este conveni o en els convenis específics que es desenvolupen, o quan ho estableisca una llei.

Per a complir amb l'anterior propòsit la Univeristat de València aplicarà el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de dades de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'estes dades; així com a la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals. Per la seua part, la Universidad Nacional de Colombia aplicarà les disposicions de la Llei Estatutària 1581 de 2012, així com aquelles que es troben als Decrets que la reglamenten, relatives al dret constitucional que tenen totes les persones a conèixer, actualitzar i rectificar les informacions que s'hagen recollir sobre estes en les bases de dades o arxius, i els altres drets, llibertats i garanties constitucionals als quals es refereix l'Article 15 de la Constitució Política de Colòmbia.

La informació relativa a les parts, serà tractada amb l'única fi d'executar el present conveni. Així mateix, les parts garanteixen complir amb el deure d'informació respecte dels



participants en els programes de cooperació interuniversitària en els camps de l'ensenyament i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior, possibilitant l'exercici dels drets de: accés, rectificació, cancel·lació/supressió, oposició, limitació i portabilitat, davant la part que corresponga a través de comunicació per escrit al domicili social que conste en l'encapçalament del present document, o per correu electrònic (lop@uv.es/correu corresponent de l'altra universitat) aportant fotocòpia del seu document nacional d'identitat o document equivalent i identificant el dret que se sol·licita.

Així mateix, la Universitat de València té habilitada l'adreça lop@uv.es per a qualsevol informació, suggeriment, petició d'exercici de drets i resolució amistosa de controvèrsies en matèria de protecció de dades de caràcter personal, sense perjudici del dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control competent.

Per al cas de la Universidad Nacional de Colòmbia, les dades subministrades seran tractades d'acord amb la llei 1581 de 2012.

CLÀUSULA DE TRANSPARÈNCIA.

En compliment de la Llei 1/2022, de 13 d'abril, de la Generalitat, de Transparència i Bon Govern de la Comunitat Valenciana, la Universitat de València procedirà a publicar en el seu portal de transparència la informació següent: el present conveni, així com el seu text íntegre, la subvenció i/o ajuda vinculada a aquest conveni, cas d'haver-les, amb indicació del seu import, objectiu o finalitat, i les persones o entitats beneficiàries.

Signat a València i a Bogotá, en un exemplar en cada idioma, sent totes les còpies originals igualment vàlides.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA,

Firmado digitalmente
por DOLLY MONTOYA
CASTANO
Fecha: 2023.11.01
10:33:41 -05'00'

Dra. Dolly Montoya Castaño

RECTORA

Data:

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA,

M^a Vicenta
Mestre Escrivá
Rectora / Principal
 VNIVERSITAT
ID VALÈNCIA

MARIA VICENTA|
MESTRE|ESCRIVA
2023.10.16
14:04:20 +02'00'

María Vicenta Mestre Escrivá

RECTORA

Data: